

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

Numeri singuratici à 10 bani se vënd în Sibiu: la librăria »Tipografie«, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss
Bernat »la loterie«.

(Va urma).

se comunică din Budapesta, s'au început pertractări, cari s'au aibă de rezultat o astfel de rezolvare a chestiunii, ca să fie împăcată și suveranitatea parlamentară și punctul îndreptățit al corpului ofițeresc.

Procesul „Foi Poporului”

(„Darul de Paști”)

Cluj, 21 Nov. 1902.

„Foi Poporului” l-a fost dat, ca să înceapă hora în seria cea nouă de procese intentate nouă. Și a început-o în mod vrednic, căci redactorul „Foi Poporului” și autorul schiței biografice a martirului Ioan Buteanu, reproducă în „Darul de Paști” după prima publicare în 1897, *Victor Lazăr a fost condamnat la 4 luni temniță de stat și 600 cor. amendă în bani*, în cas de neavere încă 1 lună temniță.

Procesul s'a pertractat în sala noului palat de justiție, care promise a deveni în era „blândului” Széll un loc de întâlnire frecventă, deși involuntară, pentru Români. Acusator public a fost dl. Ludovic Daniel (fratele comerciantului din Sibiu), fost ofițer în activitate apoi reintors pe cariera, numită la noi „dreptului”. Președinte de tribunal dl. Szentkerezsy, cunoscut din toate procesele noastre de presă. Jurații, burghezi clujeni: comercianți și industriali. Apărător dl. Dr. Cassiu Maniu, care cu o rară abnegație, chiar și la noi, a luat și la sarcina îngrată de-a apela la dreptate pentru jertfele sistemului de astăzi.

Locul rezervat pentru public s'a umplut în curând.

După ce se ia, cu ajutorul tălmăciului, naționalul acusatului, se citește lista juraților. Doi jurați, profesori de universitate, cari nu s'au prezentat, s'unt pedepsiți de tribunal cu câte 50 coroane. Să se aștepte oare în Cluj și oamenii, cărora le fie genante astfel de procese?

Nici apărătorul, nici procurorul nu ueză de dreptul de-a excepționa pe vre-unul dintre jurați.

Urmează citirea actului de acuză, în care procurorul, pe baza unor pasagii scurte din schița biografică, vrea să dovedească, că toată tendința autorului a fost îndreptată într'acolo, ca să aștepte pe Români la ură contra naționalității — une-ori zicea națiunii — maghiare. După citirea actului de acuză a urmat citirea *întregii biografii*, tradusă în limba maghiară. Răsună dintr-un cor de traducători nu s'a îndestulit, că a fost silit să redese româneste titlul complet al broșurei, cu pricina, dar toate numele comunelor și al Transilvaniei, le-a lăsat românește, așa că bietul notar al tribunalului a fost silit să facă deprinderi involuntare de silabisire românească, având îndreptățit pe președintele tribunalului.

Nota hazlie a pertractării.

Urmează interogatoriul acusatului. Acesta constată dela început, că întreaga schiță e pur istorică, și nu articol de agitație. Cu „Părți alee din istoria Transilvaniei pe 200 de ani în urmă”, tom II, de George Barițiu, cu memoriile lui V. Moldovan în mână, dovedește, că în cele scris de el a citat numai fapte istorice. Constată, că aproape fiecare pagină din istoria Românilor până la 1848 e o dovadă de asuprirea, căreia i-au fost supuși Românii din partea Maghiarilor. Reproducerea faptelor istorice nu poate constitui act de agitație contra unei naționalități, mai ales și în cazul de față, în care autorul nu se provoacă de loc la prezent, ci prezintă cetitorilor o pagină din tristul trecut al Românilor. Oă autorul a aflat de lipsă să deie și istorie cetitorilor „Foi Poporului” se explică din înșeși tendința acestei foi populare: de-a instrui pe Românii dela sate și de-a-i prezenta trecutul trist, ca atât mai mare să-i fie rivna pentru înaintare, ca atât mai curând să ajungă pe celelalte naționalități pe terenul cultural și economic.

Terminându-și acusatul cele spuse, des interupt de întrebări de ale presi-

*) Traducătorul e un tânăr avocat, Dr. Tauber, trăit în Bucovina, care deși pare a nu afla câte-odată curând termenul pentru o esprime românească — de vină e Olujul — a fost foarte conștient în traducerea celor spuse de acuzat. O singură dată pare a fi greșit, după rapoartele folilor din Cluj, dar e mai verosimil, că acestea intr'adine au întorschiat lucrul, când scriu, că între Maghiari și Români acum n'ar mai fi conflicte, după părerea acusatului, care intr'adever a accentuat, că în schița învinuită nu se spune nimic, că ar exista acum conflicte între Maghiari și Români.

dentului, care voia să-l aducă cu tot-dinadinsul la declarațiunile de actualitate, *apărătorul cere sistarea procedurii*, fiind cas de prescriere, căci schița învinuită a fost tipărită deja în 1897. Procurorul se desvinovățește, că n'a învinuit schița din 1897, pentru că i'a scos din vedere. Dacă ar fi să se scesească toate produsele de presă scrise românește și nemțeste, ar trebui să fie cel puțin cinci, cari să se coupe numai cu acestea.

Se statorește textul întrebării, ce trebuie să se pună juraților, apoi urmează *vorbirile procurorului*. Declară, că foarte fără plăcere (!) se simte în procese de presă, pentru că dorește pacea. Aceasta o zădărnicesc „agitatorii”. În deosebi în „Părțile ardelenice” decurge o continuă agitație contra statului unitar maghiar, contra limbii maghiare, limba statului. Asta o face mai ales o parte dintre Români. Autorul schiței încă i-a servit numai de pretext, ca să prezinte cât mai multe orizimi comise de Maghiari în contra Românilor. Dar de cele comise de acesta contra Maghiarilor nu spune nimic. Cere pedeapsa cât mai aspră a acuzatului. — Publicul din sală, deși în majoritate străin, a rămas pasiv la vorbirea procurorului.

Acusatul protestează din nou contra înșinării procurorului, că ar fi urmărit agitarea Românilor. Activitatea lui Buteanu s'a desfășurat mai ales în luptele din 1848/9, deci mai ales momente din acel timp a trebuit să scoată la iveală din viața lui Buteanu. Roagă pe jurați să nu se lase ademiniți de înșinările procurorului, ci să pronunțe un verdict achitător, căci aici e vorba de istorie și nu de timpul de față. Cedează apoi cuvântul apărătorului.

Vobeste *apărătorul*: calm, dar cald și convingător. El zice:

Deduțiunile procurorului numai așa pot avea consistență, dacă am admite, că legislatorii cap. VI. privitor la delictele de presă, n'au avut în vedere principiul cel mai înalt legislativ: respectarea adevărului pentru a menține în demnitatea sa actul lor legislativ. E foarte trist lucru, când dl. procuror în loc să caute la capitolul acesta și să nuzesească a se ocupa cu cazul concret, se aventură pe plaiurile istoriei, despre care poate și, că nu poate vorbi ca autoritate istorică în comparațiune cu un G. Barițiu, membru al unei academii celebre și autor al unor opuri atât de valoroase științifice. Tot ce aduce despre statul ungar n'au valoare absolută, pentru că una din două: statul sau este susținut prin idealuri comune, sau prin forță. Dacă e susținut prin idealuri, trebuie să recunoască, că cel mai înalt ideal este cel al umanității, față de care trebuie să tacă ambițiile egoiste maghiare, cum s'unt ambiția de rasă, ambițiile istorice. Tot atât de eronată este procedura procurorului, când se aventură ca critic literar și earăși dintr-un teren foarte subred și lui neunoscut vrea să-i înarmeze acuză. Căci ori-și-ce om loial cugăstător poate vedea, că schița biografică învinuită este un operat solid făcut, cu cea mai perfectă legătură logică. Astfel argumentarea procurorului și din punctul acesta de vedere este nulă și foarte naturală, că dacă ar oști d-nii jurați de sute de ori pasagile învinuite, n'ar putea afla agitație, afară de aceea, că toate s'unt reproduse pe baza științifică-literară, precum am documentat. Toată procedura procurorului ne umple cu fiori și groază, că ear' vor veni timpurile, când oamenii se omorau pentru o literă, ca pe timpul Arianilor, sau când martirii adevărului Galileo Galilei era aproape să plătească cu viața enunțarea unui adevăr, ear' Giordano Bruno a fost tirat pe esafot pentru st. dreptate. Cine vrea să fie om cult, trebuie să știe istoria, trebuie să-i plece capul înaintea ei, nu să submineze cu acuze de acestea activitatea istorică-literară. Pe d-voastră, dl. jurați, numai la aceea vă fac atenție, că ocupându-vă mai serios cu istoria ca dl. procuror, în fine să ajungeți la convingerea, că civilizația mai mult are să mulțumească dreptății și iubirii de-aproape, cari ambele comandă, ca cetățenii unui stat să nu fie oprimați, ci să aibă parte perfect egală întru toate în ori-și-ce bunuri sociale. Asta e iubirea adevărată, nu cea propagată de dl. procuror cu lauda limbii și națiunii maghiare. Ca oameni civilizați veți fi știind deci, ce este dreptatea și iubirea de-aproape și văzând cu ochii, că este de nevinovat acusatul, vă

veți ține de datorința culturală a-l achita.

Mai declamă procurorul câteva fraze, dovedind că nu-l poate urmări pe apărător pe terenul științific, unde a ridicat discuția, și președintele dă juraților instrucția obișnuită, cerând să-i tragă bine seama, dacă nu omăva autorul n'a făcut istorie adevărată, ci sub masca acesteia a căutat numai să agite. Ear' afurcșita de „tendență”!

Jurații se retrag, ca după câțiva timp președintele lor să enunțe, că cu o majoritate mai mare de 7 voturi *il alță vinovat* pe acuzat.

Tribunalul statorește în vedere, că nu s'unt momente agravante, ci atenuante, indeosebi că acusatul n'a mai fost pedepsit până acum și publicarea din „Darul de Paști” e o reproducere a celor scrise de acuzat în 1897, pedeapsa anunțată la început.

Procurorul se declară mulțumit cu pedeapsa dictată.

Apărătorul anunță cas de nulitate pe baza §. 385, punctul 1 lit. a. c. și pt. 3, fiindcă nu s'a constatat act punitiv, nu s'a dat drum faptului prescrierii și nu s'au ținut cont de toate momentele atenuante.

Procurorul cere, ca *arestatul să fie numai decât definit*. Asta din motivul, că fiind pedeapsa grea și pedepșitul om inteligent (intelligenz ember), care simte mai tare greutatea ei, nu e exclusă posibilitatea, ca să se îndepărteze din țară. Președintele enunță, că tribunalul nu poate satisface cererii, dacă nu are și alte motive.

„Nu este permis să se facă o pauză în opera de construire a statului național maghiar”, a zis Széll în gedința dieței dela 19 Noembrie. Vedem, că nu se face, căci se continuă construirea cu temniță și amende. Slab material, slab arhitect, căci surparea unui edificiu astfel construit e sigură.

România și Bulgaria.

Sub acest titlu „Berliner Neueste Nachrichten”, din 15 Noembrie 1902, publică următorul important articol de fond:

Publicăm mai la vale textul tostarilor rostite la Plevna de Regele României și de principele Bulgariei. Din textul lor autentic se poate vedea și mai deslușit decât din sursul resumat, comunicat acum câteva zile, că în prima jumătate a acestei săptămâni s'a petrecut pe teritoriul istoricește memorabil al Bulgariei de nord un eveniment, căruia nu l'as poate tăgădui o *importanță internațională*.

E lucru cunoscut și în diferite ocazii s'a relevat că România, contrar atitudinii statelor balcanice, s'a dovedit a fi de zeci de ani un stălp puternic al unei pașnice dezvoltări a Orientului. Contrar unor știri răspândite din Franța și repetate în zilele din urmă, România este singurul stat igit din crizele desfășurate în Orient în ultima jumătate de veac; un stat care ține ferm la situația sa în ce privește *dreptul ginților și care mai cu seamă n'as odată n'a călcat tratatul din Berlin*.

Conștientându-se intru ridicarea vieții interne a tinerului stat, România, sub înțeleapta conducere a Regelui seu, a ținut strins la o politică de pace, deși militărește ar fi fost neasemănat mai mult în stare decât statele balcanice sau Grecia, ca să urmărească cine știe ce scopuri egoiste.

În toate crizele acute, ce s'au ivit în anii din urmă în Orient, România a observat mereu cea mai corectă atitudine și prin aceasta a contribuit foarte mult pentru localizarea evenimentelor amenințătoare.

E puțin cunoscut că România în 1895, când relațiunile dintre Serbia și Bulgaria se încordaseră, a dat o foarte pipăită dovadă despre iubirea ei de pace. Regele Milan trimisese atunci la București, un plenipotențiar special, care avea misiunea să îndemne România, dacă nu la o activă participare în războiul contra Bulgariei, cel puțin la o demonstrațiune militară, prin care bine înțeles ar fi fost paralizată cu deservire ori-ce acțiune serioasă din partea Bulgariei. România a respins propunerea și a împedat astfel ca din războiul serbo-bulgar să rezulte o criză orientală despre izbucnirea căreia, în aceea vreme, existau toate simptomele. Faptul acesta e interesant și din punctul de vedere că el dovedește în chip indiscutabil că neîncrederea arătată de Bulgaria

față de puternicul ei vecin dela nord este cu desăvîrșire neîntemeiată. Acum de curând se pare că cei din Sofia s'au convins și ei despre acestea. Dovadă despre aceasta cel puțin s'unt zilele dela Rusluc și mai cu seamă cele dela Plevna.

Cauza principală a încordării ce a existat mai de mulți ani între România și Bulgaria au fost uneltirile macedonene, cari nu numai că primejdiau pacea în Peninsula-Balcenică, dar se întindeau până în România, unde comitetul macedonean însuși nu s'a dat înapoi de a săvîrși crime.

În timpul din urmă guvernul bulgar s'a văzut silit, atât din considerațiuni de politică externă, cât și din motive de politică internă să ia măsuri pentru stăvilirea propagandei macedonene. Rusia, prin avertismentele sale serioase la adresa Bulgariei, precum și prin aprobarea hotărîti a atitudinii Turciei, a dovedit că nu dorește nici o complicațiune în Orient.

Guvernul bulgar a mai trebuit apoi să facă experiență, că uneltirile macedonene amenință să provoace chiar în țeară îngrîjițoare încordături. Din aceste motive s'a făcut o schimbare în atitudinea guvernului bulgar în ce privește Macedonia — atitudine ce în acelaș timp a contribuit la îmbunătățirea relațiunilor dintre Bulgaria și România.

Dela esposiția industrială din Sibiu.

(Urmare).

Am arătat în numărul trecut rezultatele practice ale esposiției noastre industriale din Sibiu, și, între altele, am scos în relief părțile slabe ale industriei noastre textile.

Între părțile slabe am numărat următoarele:

1. *Luorarea materiilor prime*: a cănepei, inului și lânsei a dat mult îndărăpt;
2. *Torsul se practică pe o scară mult mai mică decât țesutul*;
3. *Cusutul este mult mai răspândit decât țesutul și torsul*.

În urma acestora fundamentul industriei noastre de casă a fost sguduit puternic și la tot pasul se pot vedea o mulțime de schimbări produse de această sguduire. Anume:

4. În locul pânzei de cănepă și în s'a introdus *pânza de bambac* și așa numitul *joț*, cum și felurite *cartoane*; ear' în locul postavului frumos și traianic de casă a început a se introduce în mare parte *postavul de fabrică*. De altă parte la confecționarea țesăturilor de lână: covore, gurje, cătrînțe, trairte etc., se întrebunțează materii străine: *mășase, fir, berod* și a.

5. Ca o consecință inevitabilă *portul nostru național* a început să se corecească și pe unele locuri a dispăre cu totul.

6. În fine ca coroană tuturor rezelor isvorite din această decadență pe întreagă linie se înstăpânește *luzul în îmbrăcăminte*.

F prea firesc, că toate aceste s'unt rele mari, cari din zi în zi amenință a deveni și mai mari și mai dezastruoase dacă nu vom pune stăvilă pornirilor nefertite.

Și se nu ne amăgim! Oăci doară știm, că începutul unui rău este întotdeauna pe peatra rostogolită din vârful muntelui; nu l'a trebuit altă decât să fie pornită spre povrîniș ca să nu se oprească până în abis.

Așa e și cu industria noastră de casă pornită spre decadență. Tăranca vede că orgenele noastre și, în parte mare, femeile mai culte și mai cu stare de pe la sate s'au instrăinat aproape cu desăvîrșire de industria noastră de casă și cumpără mai toate deagata. Și fiindcă deoparte exemplele atrag, de altă parte e mult mai comod a nu mai lucra cănepe, inul și lâna, când la tot pasul se lăbie materii gata, ieftine și mai frumoase (dar netrainice) — sub presiunea acestor împrejurări țărănele s'unt ademinite a se instrăina tot mai mult de industria de casă, făcându-ne tributari străinilor, și în chipul acesta îndurând fiecare familie pierderi materiale de zeci de florini, fiecare comună românească pierderi de mii de florini și întreg poporul nostru pierderi de multe milioane. Să nu uităm însă, că pierderile materiale s'unt împreunate și cu pierderi morale. Căci, în lipsa industriei de casă, cu ce s'ar îndeletnici țărancă noastră în timpul iernii, și în zilele de peste an, când, din cauza timpului nefavorabil, n'ar pute să lucre în grădină

și în câmp? Ori doară nu ne ajunge, că agricultorii nostri fac un atât de rău de timpul iernii? Mai trebuie să le secundeze și femeile în această direcție nefastă?

Astfel pusă chestiunea, și natural așa trebuie pusă, de sine urmează, să ne întrebăm: ce e de făcut pentru a pune stăvilă răului și pentru a porni un curent favorabil industriei noastre de casă. (Va urma).

Revista esternă.

Serbia.

Ministerul s'a compus astfel: Generalul Tioțar Marcovici, președinte al consiliului, fără portofoliu; locotenent-colonelul Antonici la externe; generalul Pavlovici la război; Teodorovici la interne; Marinkovici, primarul Beigradului, la finance; Danici la lucrările publice; Novakovici la agricultură; Lazarevici la culte.

Guvernul a oștit programul seu într-o întrunire a majorităților seupinei. Acest program este aproape identic cu acela al guvernelor, cari s'au succedat dela fusiunea radicalo-progresistă.

Întrunirea a hotărît, cu majoritate de voturi, să sprijinească guvernul în aplicarea acestui program.

Știri merunde.

În 20 l. c., a început dreptul statar în Transvaal.

După „Vossische Zeitung”, guvernul german și majoritatea au ajuns la o înțelegere în privința tarifului vamal.

În Afganistan a izbucnit o răscăală mai serioasă contra emirului de Afganistan.

Cronica zilei.

Sibiu, 22 Nov. n. 1902.

Alegere de protopresbiter. Sinodul protopresbiteral al tractului *Mercurei* este convocat a se întruni pe *Marți în 8 Decembrie n. c. în Mercurea* pentru a se săvîrși actul alegerii de protopresbiter. Comisar consistorial este I. Drooprotopop și asesor consistorial.

Studiarea împăduririi. De ieri 21 Nov. n. se află în orașul nostru Dl. Mihail Anania, inspector silvic, și Dl. Victor Pop Hărgianu, inginer silvic, șeful ocolului Tărcău, delegați din partea ministerului domeniilor din România pentru a studia modul de împădurire și exploatare a pădurilor din Transilvania.

Preot militar român decorat. Dl. Viena ni-se scrie, că preotul militar dl. A. Florian a fost decorat din partea Maiestății Sale cu Coroana de aur pentru merite.

„Tribuna Literară”, adăosă ca suplement la nruul nostru de azi, are următorul cuprins: Regele dela Thule. De J. W. Goethe. Trad. Devale. — Coroana Stana, de Alexandru Tîncariu. — De parastas, poezie, de Al. V. Alveșcu. — Ultima cărutare, de G. Stamatescu-Gast. (Urmare și fine). — Cântec, de H. Heine. Trad. Devale. — Stăncile Doamnei, de Carmen Sylva. (Va urma). — Monumentele române din Bulgaria. — Ce folos aduce armata. — Felurimi!

Eveniment familial în dinastia italiană. Regina Italiei a dat naștere ieri unei copile.

Iarna. Molateca de toamnă ne-a tot încălzi speranțele până mai demult. S'a luptat cu nemilosul criveș, cu bruma și fulgii de nea și cerca să-i prelungească firul vieții. Sărmanii tubercuși și alți bolnavi cât de mult și neau la ea. S'a sfîrșit însă cu zile.

Iarna din prima zi și-a început stăpânirea cu brațe energice. Rîurile mici s'unt deja înghețate; chiar și pe Dunăre s'a prins ghiata. În toată țeara domnește frig. În Segzard și ținut a căzut nea groasă. Din cauza frigului grabnic intrat în multe locuri ville au rămas desgropate, și munea câmpului neisprăvită.

Cei avuți n'au habar de greul timpurilor ierni; se îmbracă și hrăni bine la primblare, la patină; ear' reintorși acasă află odăile calde și focolul pălpînd plaut în cuptoare. Sărăcoimea însă!... Sărăcoimea și purdii, cari egriburind strigă: Numai hăla: criveșul de n'ar fi par'că am mai pute trăi.

Numărul Românilor din Istria. Conform recensământului oficial din a. 1902 făcut de autoritățile austro ungare numărul Românilor din Istria este de 1318.

Logodiți. Anija Russu și Ioan Ofoiu anunță fidanțarea lor.

Reuniune de meseriași români în Budapesta. — „Gaz. Transilv.” — Se știe că în Budapesta s-a ținut în 1901 o reuniune de meseriași români din acea oraș. Cuvântul de deschidere l-a ținut dl. Dimitrie Birău, care a arătat scopul întrunirii, accentuând că jinta este ca meseriași și comercianți români din Budapesta să încheie legături frățestre între ei și în special să se sprijinească toți meseriași și comercianți români nou veniți în capitala țării. Propunerea de înființare a reuniunii. Propunerea se primește și se aleg provizorie următorii d-ni conducători ai reuniunii: Președinte dl. Ioan Porciș, secretar consular în pensiune; vicepreședinte Nicola Turcu, croitor; secretar Aurel Criștea, tipograf; casier Dimitrie Birău; controlor George Grecescu, tipograf. În comitet domeni: N. Armeanu, măiestru croitor; George Iapoi, mășur; Păncrăție Iapoi, tipograf; Vasile Cotărlă, păpușar; Victor Tărean, comerciant; Martin Lazar, mășur; George Tomescu, lăcătuș. La adunare au participat mai mulți studenți universitari români, dintre cari dl. I. Lăpădat arată în cuvintele încheietoare însemnătatea înființării acestei reuniuni. S-au cântat cântece frumoase românești de corul universitarilor, conduse de dl. Cornel Popescu.

Coroane eterne. La fondul vâduvelor și orfanilor meseriașilor români, creat de „Reuniunea meseriașilor români din Sibiu”, s-au mai contribuit întru eternizarea memoriei mult regretatului *Ioan Rogea*, fost controlor al Reuniunii, următoarele sume: George Mohan, ouleg. tip. 60 bani; Ioan Otilianu, sod. pantofar, Avram Bena, ambii sod. pantofari, Nicolae Neagoe, Demetriu Furoa, sodali croitori, G. Banu, George Bogdanu, sod. lăcătuș, fiecare câte 20 bani; Alexandru Deak, hornar, 60 bani; N. Bogdan, sod. lăcătuș 30 bani; Petru Mihăilă, măiestru pantofar 40 bani; Ioan Mihală, restaurat. 80 bani; Vasile Ban, măiestru cismar, 40 bani; Alexandru Lucian, măiestru cismar 1 cor.; Stefan Suciu, măiestru cismar 40 bani; George Praso, măiestru cismar 1 cor.; Avram Radu, Tânăsă Potară, I. Ursă, calită de librărie, fiecare câte 20 bani; Ioan Păreșu, sod. croitor și Demetriu Opreș, cul. tip. fiecare câte 40 bani.

— La același fond dl. sergent major, *Eleuteriu Preșepoiu*, din prilejul avansării sale de suboficer în comptabilitate clasa I., dăruiește 5 cor.

Moartea unui ziarist celebru. D. W. Lauser, care trebuise să părăsească acum câteva săptămâni, din motiv de sănătate, postul de redactor-șef al ziarului „Norddeutsche Allgemeine Zeitung”, a înecat din vîșeală în urma unei boale care îi epuizase puterile.

Anii de direcțiune ai acestui durabil publicist vor lăsa un rezultat durabil. Marele ziar oficioz, care înainte de direcțiunea sa nu era cunoscut decât în zilele în cari apăreau notele guvernamentale și articole ministeriale, a fost înzestrat de W. Lauser cu o parte literară, istorică și critică, pe care o îngrijea foarte mult, cu talentul și înțelegerea sa culturală.

Ziarul oficioz, astfel îmbogățit și variat, devenise un organ de interes general și foarte în curent cu mișcarea literară și artistică. Afară de aceasta, fostul său director mai avea și un alt merit: acela de a da polemicele și comunicările oficiale o strictă obiectivitate și un ton de perfectă curtenie.

Excelent scriitor al însuși W. Lauser s'a ocupat în special cu lucrări de istorie, de literatură și de artă, prin care se semnalase încă dela început.

Vulcanii din America. Un vapor venind din Panama a adus știri că erupțiunea vulcanului Santa-Maria din Guatemala a făcut numeroase victime. Orașele Palmar, San Felipe, Colombia și Coatepe ar fi complet distruse. Guvernul din Guatemala a dat o desmințire asupra gravității dezastrului și a pierderilor cauzate de ultimele erupțiuni vulcanice, insistând mai cu seamă asupra faptului că nu s'au înregistrat victime omenești. În această privință Agenția Havas comunică o depeșă din San Francisco în care se spune că președintele Cabrera a luat măsuri riguroase pentru a împiedea cunoașterea pierderilor materiale cauzate de erupțiunea vulcanului Santa Maria. Toate telegramele din Guatemala sînt supuse la o cenzură severă.

Opera română din București. Luni 2 Decembrie 1902, se deschide stațiunea operă română, cu următorul personal artistic: D-na Inés Citti Lippi, soprano dramatică absolută; d-ra Elida Cavallieri, soprano lirică absolută; d-ra Camilia Mihăilescu, soprano legeră absolută; d-ra Margherita Iulia, mezzo-soprano absolută; d-ra Virginia Miodora, mezzo-soprano; dl. Cavalier Vincenzo Coppola, prim tenor absolut; dl. Adolfo Sareoli, prim tenor liric; dl. Alexandru Băroșescu, tenor leger; dl. Mihail Enecheșcu, tenor comprimă; dl. Igazio Bozzoli, prim bariton absolut; dl. Barabarra, bariton; dl. O. Petrescu, bariton comprimă; dl. Augusto Dado, prim bas absolut; dl. Grigorie Alexiu, bas; dl. I. Cigalia, bas comprimă. Dl. Pepi

Neuwirth, șef de orchestră; dl. N. Eliescu, regisor; dl. Carlo Bianchi, măiestru de cor. Corul este compus din 48 de persoane. Măiestru concertator și director de orchestră dl. Pietro Valini. Orchestra este compusă din 40 de profesori. Corpul de balet: dl. Mario Villa, coreograf și director de scenă; Rachela Borghini, prima balerină absolută; d-na Amelia Vanetta Villa, prima balerină travest. Corpul de balet compus din 18 baletiste române și italiene. Repertoriul este astfel compus: Lohengrin, Tannhäuser, Ebreș, Norma, Tosca, Bohema, Manon, de Massenet, Aida, Trovatore, Hugenotii, Traviata, Ernani, Rigoletto, Carmen, Dinorah, Pagliacci, Cavaleria Rusticana, Navaraze, Lucieja Borgia, Bello in Meschera. Opere nouă: Profetul de Meyerbeer, Samson și Dalila, de Saint-Saens; Manon, de Puccini; Fedora, de Giordano; Zaza, de Leoncavallo; André Chénier, de Giordano.

Opera din București, precum se vede este pusă pe baze moderne și poate rivaliza cu operele statelor mari.

Dar făcut Regelui României. M. S. Regele, în vizita sa în Bulgaria, a primit ca dar din partea mitropolitului Constantin, cu ocazia serviciului divin dela Grivița, o cruce masivă, dela mănăstirea Athos.

La rîndul său, Majestatea Sa a dăruit generalului Nicolae, aghiotantului A. S. R. Principelui Ferdinand, o tabacheră scumpă, împodobită cu briliante și smaragde.

Pentru copii se recomandă ca cel mai bun mijloc de întărire și nutrire uleu de pește al lui Zoltan, prin a cărui folosire regulată copiii devin rezistenți influențelor bolnăvicioase. Uleul de pește al lui Zoltan este fără miros și fără gust, foarte nutritiv, ușor de mistuit și e plăcut atât vrîstnicilor, cât și copilor. O sticlă costă în farmacia 2 coroane.

Moștenitorul Germaniei în Danemarca. Din Copenhaga se anunță, că moștenitorul german va sosi în prima jumătate a lunii Decembrie în Danemarca. Împăratul Wilhelm încă se va prezenta la primăvară în castelul din Fredensborg.

Un testament rătăcios. Un Englez bogat murind a lăsat următorul testament: „Nevestei mele Elisabeta, care prin proștia mea a ajuns soția mea și a lucrat din toate puterile, ca prin purtarea ei să-mi necințescă numele, îi las 5 lire și copia de pe testamentul meu cel dintâi, anulat acum, prin care era să o las moștenitoarea întregii mele averi de 130.000 lire. — 5 silingi las nepotei mele Margareta, care, în loc să meargă Dumineca la biserică, se îmbată. — Prietenului meu Cunnard îi las o bi-cușcă, ca să-mi aducă aminte, că am greșit, când nu i-am dat o s'o gust. — Servitorului meu Iohn îi las șase pence, ca să-mi cumpere o funie, de care să fie spânzurat, când faptele lui îl vor aduce la furi și hîngerul va fi uitat funia acasă. — Afară de sumele acestea las averea mea următorilor instituți de binefacere: (înșiră apoi spitalele etc., la cari își lasă banii).”

Un tată, care-și ucidă fata. După-cum se știe din Belgrad, Sârbiei, Stanco Georgevici „și-a ucidă fata, tăindu-i gâtul. El s'a dus apoi la poliție și s'a constituit prisioner, anunțând totodată, că fata lui a fost logodită cu un mîșar, căruia i-a făgăduit și o sumă de bani ca zestre a fetei. Fiindcă n'a putut face de bani, mai bine „și-a ucidă fata, decât să pățească rușinea, ca mirele ei să n'o primească.”

Cinci miliarde spese de război. Ministrul englez de război publică un raport despre cheltuielile avute în războiul cu Buria. Ele sînt de 223 mil. lire engleze (oam 530 milioane coroane) adică de 5 lire engleze și 7 silingi de cap de Englez. Cheltuielile acestea le vor socote Englezii curînd din mîinele de aur ale Transvaaliului, dar sîngele vîrsat nu se poate plăti, dar femeile, bătrânii și copiii morți în castele de concentrare nu vor mai reinvia.

Apa amară Francisc Iosif e privită de toți medicii de cel mai bun mijloc de curățire, cu gust plăcut salin, care beată în cantități mici, are un efect bun. La zece expoziiți a fost premiată cu medaliile de aur. Se poate căpăta în tot locul.

Vieța socială.

Producțiune în Alba-Iulia. Reuniunea meseriașilor și economilor din Alba-Iulia aranjează o producțiune declamatorie teatrală împreună cu concert, Duminecă în 23 Noemvrie st. n. 1902 în sala cea mare dela hotelul „Europa”. Începutul la 7 1/2 ore seara. Venitul curat este destinat pentru cauzele reuniunii. După producțiune dans.

MAI NOU.

Din Austria.

Din Viena se depeșează, că clubul Cehilor tineri a discutat asupra situației politice și a decis: „Clubul a constatat, că nu este nici o cauză de a-și schimba finuta de până aci.”

Aceasta înseamnă zădărnicierea împăcării și inaugurarea luptei implacabile.

Dela teatru.

Joi seara s'a reprezentat în teatrul orășenesc „Catacombe”, comedia în patru acte de Gustav Davis. Ca regișor a funcționat dl. Carol Mauth, care a jucat totodată și o rolă principală ca oficialul Bohrmann. Piesa reprezintă viața de birou cu încurcările ei afaceri și neajunsuri, pentru cari este responsabil directorul oficiului, dar mai mult personalul subaltern în capul cărui se descarcă toate. Și ca neajunsurile funcționarilor să fie și mai mari fetele încă își aveau o parte însemnată de amestec și influență în Catacombe.

Influența feminină în mersul afacerilor din Catacombe s'ar fi dovedit și mai puternică, dacă dl. Carol Mauth, ca un fidel funcționar, care nu se pricepe la intrigi și complimente, ci trăiește după adeverata sa muncă, nu ar fi dat de gol intrigile femeiești. Cu francheța caracteristică unor rari funcționari, cu un aer nepăsător față de superiorii, fire-ar fi fost președinte sau ministru și cu o mimică naturală, dl. Mauth a făcut cu cel mai deplin succes pe funcționar. Dl. Wilhelm Frank în rola de ministru de stat încă „și-a interpretat foarte bine rola. Mla Ernst, care deja ca sora primarului din piesa „Landknecht” s'a dovedit de o acrită de forță, în piesa „Catacombe” ne-a lăsat buna impresie de mai înainte. Domnul Robert Skal ca Dr. Richard Mayregg, funcționar la arhive, făcea impresia, poate reclamată de împrejurări, ca-și-cum nu ar fi de tot sigur pe scenă.

Dl. Camilo Marovutti a reprezentat cu multă originalitate felul de directori, cari, nestăruind pe picioarele proprii, față de funcționarii subalterni se arată nervoși, secanți, ear' față de superiorii timizi, slugarnici.

Richard Liebany, ca referendarul baron Ruding, „și-a jucat rola cu prezență de spirit și abilitate; ear' d'șora Josefina Brunner a făcut-o bine pe desmerdata Rusoica Nestja. Julius Seger în rola președintelui încă s'a afirmat de bun actor. Et nunc ad fortissimum!

Cred că toți câți frecventează teatrul imi vor împărtăși părerea, că dl. Franz Redl este un actor comic de mare valoare în trupa d-lui Leo Bauer. Mimică, intonație, exprimare: toate te dispun să-l urmărești cu cea mai mare atențiune pe dl. Redl. E de prisos a mai spune, că rola de servitor din „Catacombe” dl. Redl „și-a jucat-o perfect. Cu ceilalți actori și actrițe, avînd în „Catacombe” rola secundare, ne vom ocupa de altă dată.

Epr. Tot cu această ocaziune mai notăm, că după-ce reprezentațiunile de după amiază din ambele Dumineci trecute au fost primite cu multă plăcere din partea publicului direcțiunea teatrală s'a văzut îndemnată să dea și pe mîne după amiază comedia „Răpirea Sabinelor” (Raub der Sabininnen) de Franz și Paul de Schönthan.

O altă comedie de tot succesă și mult apreciată din partea publicului „Cornelius Voss” de Franz von Schönthan se va reprezenta Luni seara sub conducerea regisorului Carol Mauth.

Astăzi Sâmbătă se va reprezenta „Jadwiga”, noua operetă în trei acte de Rudolf Dellinger.

O operetă cu mustoă nouă. O interesantă producțiune pe terenul musical se va da de seară din nou la teatrul orășenesc. Poporul compozitor al piesei „Don Cesar”, Rudolf Dellinger, a creat pentru „Jadwiga” o nouă operetă de toată frumuseța. Dl. director Bauer n'a cruțat nici speșe nici ostensală numai ca piesa „Jadwiga” să poată avea cel mai bun succes.

La 22 Nov. n. 1902

Hotel „Imperial” Romani: Lung, Brad; Buchholzer, Nothrich; Bak, Iockl, S. Iockl, Körösy, Oluj; Dr. Koob, Pöchlarn; Melocco, Horovitz, Emanuel, Timişoara; Iohn, Sätmar

Hotel „Neurhore”: Kindling, Revesz, Budapest.

Hotel „Mikser”: Blaga, Jibori; Leitner, Krauss, Viena; Marcovitz, Oluj; Baier, Arad; Lang, Rautitz.

Hotel „Mihală”: Poppe, Roșia.

Teatru orășenesc în Sibiu.

Direcțiunea: Leo Bauer.

Duminecă, 23 Noemvrie n.

La 3 ore după amiază.

„Der Raub der Sabinerinnen”.

Fosă în 4 acte de Paul și Francisc Schönthan.

La 7 ore seara.

„JADWIGA”.

Operetă în 3 acte de Rudolf Dellinger.

Luni 24 Noemvrie.

„CORNELIUS VOSS”.

Comedie în 4 acte de Francisc Schönthan.

Începutul la 7 ore seara.

Pentru redacție și editură responsabil: George Mohan.

Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Marchall

Apa amară 318 10-15

Francisc Iosif

e unuic mijloc de curățire, cu gust plăcut.

— Se capătă în tot locul. —

Să nu treceti cu vederea!

Benumitele 897 1-6

lemne de fag

de prima calitate costă:

stînginul metric la magazin 21 cor.
dus acasă 22 cor.

Comande se primesc la Administrațiunea „Tribuna”, strada Poplăcii nr. 15, la dl. Francisc Fleck, Piațamare nr. 2 și la dl. Ioan Mihală, ospătar, strada Tarnului nr. 11.

Cruce sau stea dublă electro-magnetică

Patent nr. 86967.

253 29-52

Nu e crucea lui Volta!

Nu e mijloc secret!

vindecă și înviorază

pe lângă garanție.

Deosebită atențiune e a se aparat vindecă boale

da împrejurării că acest vechi de 20 ani.

Aparatul acesta vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedecarea circulației sîngelui, anemie, amețeli, tînturi de ureche, bătaie de inimă, sgîrciuri de inimă, asma, anzul greu, sgîrciuri de stomac, lipsa poftei de mîncare, răceală la mîni și picioare, reuma podagră ischias, udul în pat, influență, insomnie, epilepsia, circulația neregulată a sîngelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. — În cancelaria mea se află atestate încurte din toate părțile lumii cari prețuiesc cu multumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca „se retrime banii. — Unde ori-ce încercare s'a constatat zădărnica, rog a proba aparatul meu. Atrag atențiunea P. T. public asupra faptului, că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta” de oare-ce „Clasul-Volta” atît în Germania cît și în Austro-Ungaria a fost oficioz oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut, apreciat și cercetat. Deja ieftinătatea crucii mele electro-magnetice o recomandînd îndosebi.

Prețul aparatului mare e Cor. 6.—

Prețul aparatului mic e Cor. 4.—

folosibil la morbiuri cari nu sînt mai vechi de 15 ani.

folosibil la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vînzare pentru țeară și străinătate e:

MÜLLER ALBERT, Budapesta, V., strada Vadvax 42/III. colțul strada Kálmán.

„ANKER”

societate de asigurare de rente și asupra vieții.

Înființată la 1858.

Direcțiunea:

Representanța pentru Ungaria:

Viena

Budapesta

I. Hoher Markt nr. 11.

(Anker-Hof).

VI. Deakplatz nr. 6.

(Anker-Udvar).

în casele proprii ale societății.

Averea totală 145 milioane coroane.

Suma asigurată 511 milioane coroane.

Premii plătite până acum 242 milioane coroane.

În anul 1902 au primit în bani gata asigurații cu drept de câștig în casuri de moarte și asigurări mixte după planul div. A 25% de fiecare premiu anual, în vreme-ce la asigurările mixte și cele dela cassa de economii după planul div. B (dividendă crescîndă anual) s'au solvit 3% în bani gata după suma totală a premiilor plătite dela începutul asigurării ș. a.

după 3 ani după 4 ani după 5 ani după 6 ani după 7 ani după 8 ani

9% 12% 15% 18% 21% 24%

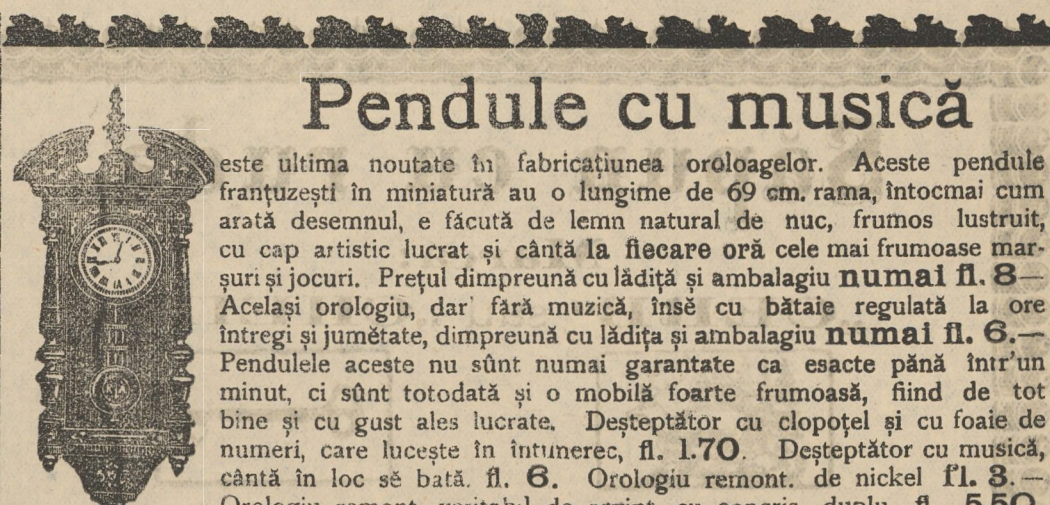
Asigurări mixte cum și de înzestrarea fetelor foarte avantajoase.

Polite se dau și în limba română.

Prospecte și deslușiri

dau reprezentanțele de sus precum și toți ceilalți reprezentanți.

Avem concesiune în următoarele state: Prusia, Bavaria, Saxonia și alte state germane, Italia, Turcia, România, Serbia și Bulgaria.



Pendule cu musică

este ultima noutate în fabricațiunea orologelor. Aceste pendule franțuzești în miniatură au o lungime de 69 cm. rama, întocmai cum arată desennul, e făcută de lemn natural de nuc, frumos lustruit, cu cap artistic lucrat și cîntă la fiecare oră cele mai frumoase marșuri și jocuri. Prețul dimpreună cu lădiță și ambalagiu numai fl. 8.— Același orologiu, dar fără muzică, însă cu bătaie regulată la ore întregi și jumătate, dimpreună cu lădiță și ambalagiu numai fl. 6.— Pendulele aceste nu sînt numai garantate ca esacte până într'un minut, ci sunt totodată și o mobilă foarte frumoasă, fiind de tot bine și cu gust ales lucrate. Deșteptător cu clopoțel și cu foale de numeri, care lucește în întinere, fl. 1.70. Deșteptător cu musică, cîntă în loc se bată. fl. 6. Orogliu remont. de nickel fl. 3.— Orogliu remont veritabil de argint, cu coperis dublu, fl. 5.50. Se trimite numai cu rambursă. Ce nu convine primesc înapoi și restituiesc banii, prin urmare nu-i nici un risc. Listă de prețuri mare și ilustrată despre orologele, lanțuri și inele etc. gratis și franco.

Firma e creștinească (înființată la 1860).

Iosif Spiering,

Viena, I., Postgasse nr. 2-21.

895 1-8

Prețuri fixe!

Incunoștiință.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public din Sibiu, că am luat conducerea

magazinului de ghețe de Mödling,

Sibiu, strada Cîsnădiei nr. 20.

Cu această ocaziune am renovat prăvălia din nou, mărfurile aflate acolo de mai înainte le-am separat și din magazinul meu ajung spre vânzare numai mărfurile cele mai noue și mai moderne. În magazinul meu bogat asortat se află, pe lângă prețurile cele mai convenabile de fabrică, încălțăminte de bărbați, femei și copii, ghețe de stradă, salon, bal, din cea mai fină piele, indigene și din cheveau veritabil francez, Bon-Calf englezești și de lac.

Voesc să-mi câștig încrederea onoratului public cumpărător prin **marfă bună, prețuri ieftine și serviciu prompt**, ca să-mi asigur cumpărători stabili.

Rugându-mă pentru sprijinul onor. public din Sibiu, sunt

Cu distinsă stimă

Pártos Jozsef.

Se primesc reparaturi.

Prețul fiecărei perechi de ghețe e săpat pe talpă.

Deschidere de prăvălie.

Avem onoare a aduce la cunoștința prea onoratului public, că în **1 Decembrie n. o.** vom deschide în piața din loc

Piața-mare nr. 16

un magazin de mărfuri curente, de modă și de manufactură

sub firma înprotocolată

Kremer & Kleisch.

Asortându-ne magazinul nostru cu mărfuri ieftine suntem în plăcută poziție a pute vinde, pe lângă **prețuri fixe**, toate mărfurile din deposit cu **prețuri foarte moderate**.

Invitând pe P. T. public a se convinge personal despre aceasta, îl asigurăm de serviciu prompt și cinstit și semnăm

Cu deosebită stimă

Kremer & Kleisch.

894 2 8

Barchete de tot felul.

Ocaziune rară!

Din cauza **înmulțirii prea mare a depozitelui** meu cu **mărfuri de iarnă** pun în vânzare toți articlii de iarnă înșirați mai jos cu **prețuri foarte reduse**, de aceea binevoiască on. public a se **folosi de ocaziunea aceasta** de oare-ce **cu bani puțini își poate cumpăra multe lucruri**. Mai trag atențiunea și asupra faptului că mai târziu nu se pot comanda mărfurile tot cu acele prețuri, prin urmare **vânzarea aceasta teftină va dura numai scurt timp** până **va ajunge cantitatea de mărfuri**. O singură încercare vă va convinge despre adevărul celor susținute de mine. Vă rog deci a-mă onora cât mai curând cu prețioasele D. Voastre comande. Tot felul de pleturi, plapome, albituri-tricot de domni, dame și copii, șaluri de iarnă, cărpe de haras, mănuși de domni și dame, fuste și bluze de barchet, ciorapi de bărbați și de femei, barchet de pichet, costume de copii. Mare deposit de pânzături de cânepă și de bumbac, chifons, grad, angin, haine de pat, și diverse stoffe de spalăt. Tot felul de fețe de masă pentru prânz și dejun, garnituri de pat, broderii, cărpe de mână, batiste, legături de gât, umbrele și ploiere, gulere și manjete, corsete, covoare lungi, perdele, tipărituri pe pânză și toate soiurile de șorțuri de dame și copii și jupons.

Albituri de domni, dame și copii confecționate la mine.

Comandele se efectuează prompt și conștientios.

Cu distinsă stimă

A. Schlesinger,

lingerie și atelier de confecționarea albiturilor.

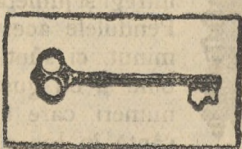
Sibiu, strada Urezului 7.

Mustre se tipăresc foarte ieftin.

Săpun cu ruda.

Marca:

„CERB” sau „CHEIE”



Săpunul cel mai bun, mai spornic și prin urmare cel mai eficient.

Se capătă pretutindenea.

878 6-25

500 florini plătesc celui-ce ar mai căpăta vre-odată durere de dinți ori fi va mirosi gura după-ce va folosi apa de dinți a lui Bartilla, o sticlă cu 35 cr. (Pentru pachetare 10 cr. deosebt). Erezii A. Bartilla (E. Winkler), Viena 19/1. Sommergasse 1. — Se se ceară pretutindenea apriat apa de dinți a lui Bartilla. Denunțări de falsificare vor fi bine plătite. La locurile unde nu se poate căpăta, trimit 7 sticle cu 2 fl. 60 cr. franco; În Sibiu: la farmacia „Vultur” a lui C. Müller (Piața-mare), farmacia Molnar (strada Cîsnădiei nr. 59). Sebeșul-săseșc: Farmacia Lederhilger 8 23 -

Postav de Graz,

specialitate cunoscută în toată lumea, se vinde prin firma subscrisă.

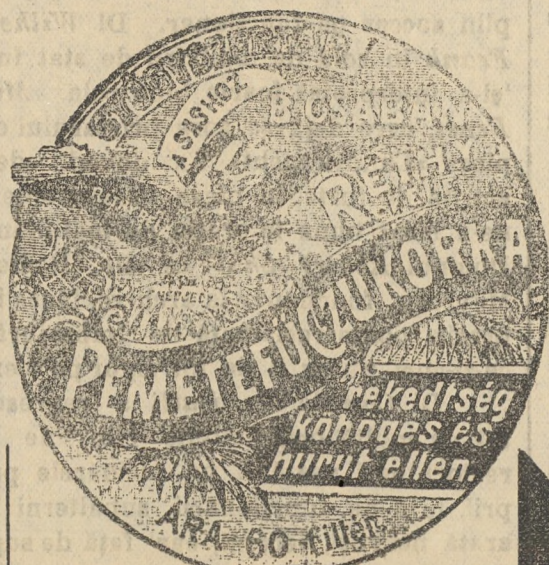
Acela e țesut din lână veritabilă de oaie, de aceea e indestructibil și garantat impenetrabil, și se potrivește foarte bine pentru costume elegante de domni și dame.

Marca „Hochlantsch” pentru dame în preste 40 de colori. 150 cm. lărgime, pr. metru numai **cor. 3.16.**

Marca „Styria” pentru domni în toate colorile practice. 140 cm. lărgime, pr. metru numai **cor. 7.50.**

Mustre se trimit gratuit și francate. Comandele cari trec peste 20 cor. se efectuează francate.

„Erstes Grätzer Kaufhaus” în Graz. 882 9-14



Contra tusei și răgușelei au cel mai bun efect

Bomboanele „Pemet” ale lui RÉTHY,

dar trebuie observat la cumpărare ca să fie veritabile, de oare-ce sunt multe imitațiuni.

— 1 carton 60 bani. —

Să cumpărăm numai bomboanele „Pemet” ale lui Réthy!

882 4-10

Expoziția industrială din Paris 1900 „Grand Prix”



Ceaiu rusesc „Karawana” de renume european.

Frații

K N C POPOFF MOSCVA

Furnisoriul curții ces. reg.

Cea mai fină marcă.

Depositor de vânzare en gros la

Iosif B. Tentsch,

Sighișoara,

875 2-10

furnisoriul curții ces. reg.

În detal se poate cumpăra dela ori-ce magazin de coloniale mai fin.

Barbaților tineri și bătrâni

se recomandă scrierea apărută de curând în ediție nouă și înmulțită a consilierului med. Dr. Müller asupra 834 9-52

Sistemului nervos

și

sexual zdruncinat

cum și asupra tămăduirii aceluia.

Se trimite în cuvertă după primirea prețului de 1 cor. 20 bani în marce postale.

Curt Röber, Braunschweig.

Vieața mântuită printr'un vis.

O narațiune adevărată povestită de Ioan Schulz din Comloșul-mare. (Retipărirea interzisă).

Asadar' tu nu crezi, că un vis poate mântui o vieață?

Întrebarea aceasta 'mi-a pus-o amicul meu Carol, când l-am vizitat anul trecut la Crăciun, și de oare-ce eu am dat neîncrăzător din cap mi-a zis: »Ascultă dară! Chiar azi e un an de când am fost la Iosif, pe care-l cunoști și tu și care acum e cantor, și dînsul 'mi-a povestit că un vis l-a mântuit. Întreaga sa familie a fost bolnavă, el avea înfrunțat, îl dureau ghelele și scuipa sânge, soacră sa avea cărcei, junghieri și vîrsă venin, copiii aveau dureri de gât, scarlatină, pojar și erau anemici, însuși cantorul a fost așa de bolnav, încât s'a cuminecat, și adormind într-o seară nimeni n'a mai crezut, că se va mai scula dimineată. Și totuși s'a deșteptat dimineată și a spus nevastei sale următoarele:

Mario, eu am visat că 'mi am cumpărat un calendar și m'am însă-nătoșat. Nevasta lui Iosif credea în visuri, și a cumpărat deci un calendar și când a început a ceti deodată vede acolo o poveste »Salvatorul vieții», în care se descria tîmăduirea minunată a tuturor boalelor cu „Fluidul Elsa al lui Feller”. Maria a fost comandat mai nainte unele fluide, dar n'au folosit nimic, și numai acum a văzut că veritabilul „Fluid Elsa al lui Feller” se capătă numai dacă se recomandă direct dela farmacia lui **Eugen V. Feller** în **Stubica**, strada Bisericeii 111, (comit. Zagreb).

Imediat a telegrafat după 12 sticle de „Fluidul Elsa al lui Feller” în preț de 5 cor., mai puțin adevăc nu se trimite. A doua zi a și sosit Fluidul Elsa și dl Feller a purtat chiar și speșele postale. Bolnavul însă n'a voit să ia nimic la sine, și preotului și Mariei, cari îl îndemnau să cerce odată și cu veritabilul Fluid Elsa al lui Feller, le răspundea: »Mie nu-mi mai poate folosi nimic, lăsați-mă să mor liniștit». Dar după-ce l-a conjurat nevasta să se gîndească la copii s'a înduplecat și a luat de câteva-ori pe zi câte 20 de picături de

Fluidul Elsa pe zăhar și l-au frecat corpul bine cu acest fluid și îndată s'a simțit mai bine. Imediat și-a mai comandat încă 48 de sticle de Fluidul Elsa cu 16 cor. și 3 cutii din escele-lentele **plule Elsa** ale lui Feller cu 4 cor. și după 3 săptămîni s'au însă-nătoșat toți, el, copiii și soacră sa, care încă folosise „Fluidul Elsa al lui Feller”.

»Vezi dar’ — zise amicul meu Carol — astfel a mântuit un vis o familie întreagă. Cum s'a răspîndit vestea în sat despre minunatul efect al „Fluidului Elsa al lui Feller, veritabil numai la farmacia **E. V. Feller**, Stubica, strada Bisericeii nr. 111 (comit. Zagreb), și-au comandat toți și s'au convins că el are efect

foarte grabnic la reumatism, umfături la picioare, boale de răunchi, bube, junghiu, friguri, podagră, palpitatie de inimă, respirare grea, zuzuire în urechi, dureri de masele, boale de gură și miros urit de gură, vedere slabă, slăbiciune de ochi și nervozitate, dureri de gură, de gât și de gâtje, scrofula, rani, degerări, arsuri, frasi și negi. Oamenii

dădeau copiilor Fluidul Elsa al lui Feller contra gîlbînării, frigurilor, răgăelilor de stomac, răgușelei, tusei, catarului și limbricilor, îi ungeau cu acest fluid când aveau fripturi pe corp sau bube pe cap și totdeauna le-a ajutat.

Mi-a părut foarte bine că 'mi-a spus amicul meu aceste, căci și eu sufeream de slăbiciuni și asudam noaptea, n'aveam apetit, nici scaun și 'mi-se făcea un fel de greață acrie, mē luau amețeli, eram iritat, nervos și nu puteam dormi. Atunci 'mi-am comandat și eu dela farmacistul **E. V. Feller** în Stubica, str. Bisericeii nr. 111, (com. Zagreb) 2 duzine de „Fluidul Elsa” cu 8 cor. 60 bani și pot spune cu cuget curat că „Fluidul Elsa al lui Feller” și pilulele lui Feller sînt cel mai bun medicament de casă pentru popor și ajută la toate boalele nu numai la cele înșirate mai sus. Cine e bolnav imediat să și-l comande dela farmacia **E. V. Feller** în Stubica, str. Bisericeii 111 (comit. Zagreb). — Toți imi vor fi recunoscători pentru aceste sfaturi.

Veritabilul „Fluid Elsa al lui Feller”

(Numit și fluid aromatic de esențe de plante al lui Feller cu marca „Elsa”)

trebuie să aibă pe fiecare instrucțiune și sticlă marca de apărare cu numele „Elsa” și iscalitura Feller cum este tipărită aci. „Fluidul Elsa al lui Feller” a fost premiat cu medalie de aur la expozițiile din Paris, Berlin, Londra, Roma și Nizza. Comandele se se facă sau cu rambursă sau anticipându-se prețul. Prețurile sînt:

	12 sticle sau	6 sticle duble	5 cor.	— bani
Dimpună cu instrucțiune, cu porto	24	12	8	60
postal și cu lada.	36	18	12	40
	48	24	16	—
	60	30	20	—

Pe lângă „Fluidul Elsa al lui Feller” se recomandă ca cel mai bun purgativ „pilulele Elsa” ale lui Feller, o ruletă (6 cutii) costă 4 coroane.

Gratis dau pentru fiecare duzină, de nou comandată, de „Fluid Elsa” o sticlă.

Se vă feriți de imitațiuni.

Veritabil e numai „Fluidul Elsa al lui Feller”! Dacă s'ar perde o scrisoare să se scrie de nou recomandată.

883 1-2

Cine vrea să capete veritabilul „Fluid Elsa al lui Feller”, și veritabilele „pilule Elsa” ale lui Feller se comandează prin se isoare și se adresează exact la unicul loc unde se produc aceste:

Farmacia Eugen V. Feller,
liferantul curții atotai salz ces. reg.
Princip le Filip de Bourbon,
Stubica, str. Bisericeii 111 (com. Zagreb).

Deposite principale în Budapesta: la farmacia Iosif de Török, Király-utca 12, Dr. Eggers & Reichs-Palatin, farmacia Váci-körút 17 și la farmacia Béla Zoltán, V. Szabadg-ter.

Eu am suferit foarte mult de dureri de stomac, de masele, de cap și de picioare, dar folosind fluidul Elsa al lui Feller m'am făcut sănătos. Voiu recomanda tuturor acest excelent medicament.

Gurahont (comit. Arad) în 19 Iulie 1902

Căt. Lukhaub,
moșă.

La expoziția universală din Paris 1900: „Grand Prix”.

Cea mai mare distincțiune!

Premiat cu primele premii la 7 expoziții anterioare.

Fabrica produce zilnic
40.000 pîrechii!

GALOȘI

de St.-Petersburg,

șoșoni, Storm Slippers.

Veritabilă

numai

1860.

T. P. A. P. M.

С. ПЕТЕРБУРГ.

pe

pingele.

Unicii contrahenți: **Messtorff, Behn & Co., Viena, I.**

În detal se vînd în toate magazinele mai bune de încălțăminte, de mărfuri de gumă și de modă.

378 2-8